

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

BUDGET

du Ministère des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes
pour l'exercice 1954.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1954 afférentes au budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 1,608,451,700 francs.

Art. 2.

Exceptionnellement les crédits inscrits aux articles 3 et 5 permettront de liquider les arriérés pour les exercices 1940 à 1953.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1,000,000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5 - XIV (1953-1954) : Budget.
216 (1953-1954) : Amendements.
38 et 39 (S. E. 1954) : Rapports.
42 (S. E. 1954) et 82 (1954-1955) : Amendements.

Annales du Sénat :

11, 12, 13, 18 et 20 janvier 1955.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
en Middenstand
voor het dienstjaar 1954.

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1954 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand, zijn kredieten geopend die de som van 1,608,451,700 frank belopen.

Art. 2.

Uitzonderlijk zullen de kredieten ingeschreven op artikelen 3 en 5 toelaten de achterstallen te vereffenen voor de dienstjaren 1940 tot 1953.

Art. 3.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1,000,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5 - XIV (1953-1954) : Begroting.
216 (1953-1954) : Amendementen.
38 en 39 (B. Z. 1954) : Verslagen.
42 (B. Z. 1954) en 82 (1954-1955) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

11, 12, 13, 18 en 20 Januari 1955.

Art. 4.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500,000 francs dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 5.

Le Ministre des Finances, sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, est autorisé à effectuer, par avances de Trésorerie récupérables, les décaissements que l'Etat serait éventuellement amené à devoir faire en application de la garantie de bonne fin accordée à des prêts consentis à certains charbonnages en exécution de la loi du 30 juin 1948 (*Moniteur belge* du 28 juillet 1948) contenant le budget des Recettes et des Dépenses résultant de la guerre pour l'exercice 1948 ainsi que de la loi du 10 août 1950 (*Moniteur belge* du 8 septembre 1950) autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1949 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

Art. 6.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits en cours de transformation et produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement auxdits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, en dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies à l'intermédiaire de l'Office Commercial du Ravitaillement ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

Art. 7.

Le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes est autorisé à attacher la garantie de bonne fin de l'Etat, à concurrence d'un montant maximum de vingt millions de francs (20,000,000 de francs) à des crédits destinés à permettre à la Société Anonyme des Charbonnages des Kessales et de la Concorde, à Jemeppe-sur-Meuse de poursuivre l'exploitation d'une partie importante de son gisement.

Art. 4.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 October 1846 tot oprichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500,000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulp gelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 5.

Op de voordracht van de Minister van Economische Zaken en Middenstand, wordt de Minister van Financiën er toe gemachtigd door middel van terugvorderbare Schatkistvoorschotten, de uitbetalingen te verzekeren waartoe de Staat eventueel zou genoopt zijn in uitvoering van de waarborg van goede afloop verleend aan leningen toegestaan aan zekere steenkolenmijnen in uitvoering van de wet van 30 Juni 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 28 Juli 1948) houdende de begroting der Ontvangsten en Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog voor het dienstjaar 1948, alsook van de wet van 10 Augustus 1950 (*Belgisch Staatsblad* van 8 September 1950) houdende machtiging tot regularisatie, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1949 uitgetrokken kredieten zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1948 en de vorige dienstjaren.

Art. 6.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstussenkomsten de maximum-prijzen van sommige producten verhoogd werden, kan de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken en Middenstand, de storting aan de Staat, door de industriëlen en handelaars, die hij aanduidt, bevelen van het deel der tussenkomsten voor grondstoffen, producten in verwerking en afgewerkte producten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars alsmede de vergoedingen, die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriëlen en/of handelaars, door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen geleverd door tussenkomst van de Handelsdienst voor Ravitaillement of om het even welk ander openbaar organisme dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De beschikkingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht vanaf 3 September 1944.

Art. 7.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand wordt er toe gemachtigd de Staatswaarborg van goede afloop te verlenen, dit ten belope van twintig miljoen frank (20,000,000 frank), aan kredieten bestemd om de « Société Anonyme des Charbonnages des Kessales et de la Concorde », te Jemeppe-sur-Meuse, toe te laten de ontginning voort te zetten van een belangrijk deel van haar steenkolenbedding.

Art. 8.

Sont approuvés les comptes de prévisions de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat belge pour l'exercice 1954, annexés à la présente loi ⁽¹⁾.

Ces comptes s'élèvent pour les recettes à 26,800,000 fr. et pour les dépenses à 23,170,000 francs.

Bruxelles, le 20 janvier 1955.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

R. GILLON.

C. DERBAIX.

G. CROMMEN.

Art. 8.

Zijn goedgekeurd de bij deze wet gevoegde rekeningen ⁽¹⁾ van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten, voor het dienstjaar 1954.

De rekeningen belopen voor de ontvangsten 26,800,000 fr. en voor de uitgaven 23,170,000 frank.

Brussel, 20 Januari 1955.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

⁽¹⁾ Ces comptes sont annexés au Document n° 5-XIV (1953-1954) du Sénat (pp. 18-27).

⁽¹⁾ Deze rekeningen zijn aan Stuk n° 5-XIV (1953-1954) van de Senaat toegevoegd (blz. 18-27).

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
§ 1. Rémunérations et indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre :	
	1. Ministère des Affaires Economiques	425
	2. Ministère des Classes Moyennes	292.2
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre :	
	1. Ministère des Affaires Economiques	1,900
	2. Ministère des Classes Moyennes	1,100
3	Services permanents. — Agents définitifs et agents temporaires :	
	1. Administration centrale	184,750
	2. Services extérieurs	41,400
	3. Service du Ravitaillement	350
4	Services permanents. — Agents en disponibilité	
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :	
	1. Administration centrale	13,500
	2. Services extérieurs	3,000
	3. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	9,685
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :	
	1. Département proprement dit	3,439
	2. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	10
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :	
	1. Administration centrale	4,641
	2. Services extérieurs	2,655
	3. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	2,030
8	Allocations et dépenses de service social	
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, Titre I, Chapitre II, à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	
	1. Département proprement dit	1,275
	2. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	25
	Total pour le § 1	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN		Artikelen
<i>Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>			
	HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.		
	§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.		
	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister :		1
717,2	1. Ministerie van Economische Zaken. 2. Ministerie van Middenstand.		
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister :		2
3,000	1. Ministerie van Economische Zaken. 2. Ministerie van Middenstand.		
	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden :		3
226,500	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Dienst van de Ravitaillering.		
850	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel		4
	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel :		5
26,185	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).		
	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.		6
3,449	1. Eigenlijk Departement. 2. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).		
	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :		7
9,326	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).		
	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon		8
	(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugbetalingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, Titel I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)		
1,300	1. Eigenlijk Departement. 2. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).		
271,327,2	Totaal voor § 1.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par lettera (En milliers de fr.)
		— Bedrag der kredieten per lettera (In duizendtallen fr.)
	2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.	
9	Eclairage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :	
	1. Administration centrale	4,650
	2. Services extérieurs	455
	3. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	380
	4. Cabinet du Ministre des Classes Moyennes	130
10	Locaux et matériel : dépenses d'entretien. — Menues fournitures de bureau. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles :	
	1. Administration centrale	13,400
	2. Services extérieurs	500
	3. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	370
	4. Cabinet du Ministre des Classes Moyennes	230
11	Publications effectuées par le Département	
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :	
	1. Combustibles :	
	A. — Département proprement dit 1,900	
	B. — Administration du Ravitaillement (en liquidation) 100	
	C. — Cabinet du Ministre des Classes Moyennes 65	2,065
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :	
	A. — Département proprement dit 11,428	
	B. — Administration du Ravitaillement (en liquidation) 75	
	C. — Cabinet du Ministre des Classes Moyennes 20	11,523
	3. Machines de bureau : acquisition	700
	4. Mobilier et équipement : acquisition	800
	5. Habillement :	
	A. — Département proprement dit 120	
	B. — Cabinet du Ministre des Classes Moyennes 6.5	126.5
	6. Location et réparation de mobilier et des machines de bureau :	
	A. — Département proprement dit 257	
	B. — Cabinet du Ministre des Classes Moyennes 5	262
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'État :	
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet :	
	A. — Département proprement dit 320	
	B. — Cabinet du Ministre des Classes Moyennes 210	530
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	1,330
	3. Mis à la disposition des services extérieurs	800

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
	§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven. Verlichting, drijfkraft, watervoorziening, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiks-uitgaven : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening). 4. Kabinet van de Minister van Middenstand. Lokalen en materieel : uitgaven voor onderhoud. — Kleine bureelbenodigdheden. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening). 4. Kabinet van de Minister van Middenstand. Door het Departement uitgegeven publicaties Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. : 1. Brandstoffen : A. — Eigenlijk Departement. B. — Administratie van de Ravitaillering (in vereffening). C. — Kabinet van de Minister van Middenstand. 2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen : A. — Eigenlijk Departement. B. — Administratie van de Ravitaillering (in vereffening). C. — Kabinet van de Minister van Middenstand. 3. Bureelmachines : aanschaffing. 4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing. 5. Kleding : A. — Eigenlijk Departement. B. — Kabinet van de Minister van Middenstand. 6. Huren en herstellen van meubilair en bureelmachines : A. — Eigenlijk Departement. B. — Kabinet van de Minister van Middenstand. Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat : 1. Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet : A. — Eigenlijk Departement. B. — Kabinet van de Minister van Middenstand. 2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur. 3. Ter beschikking gesteld van de buitendiensten.	9 10 11 12 13
5,615 14,500 6,976 15,476.5 2,660		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littéra (En milliers de fr.)
		— Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris le remboursement à la S.N.C.F.B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département et les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) :	
	1. Administration centrale	5,345
	2. Services extérieurs	6,500
	3. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	58
	4. Cabinet du Ministre des Classes Moyennes	160
15	Dépenses de formation professionnelle	
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département :	
	1. Département proprement dit	1,500
	2. Administration du Ravitaillement (en liquidation)	4,030
17	Dépenses diverses d'administration	
18	Achat en premier équipement de mobilier et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :	
	1. Services permanents :	
	A. — Services permanents	7,800
	B. — Cabinet du Ministre des Classes Moyennes	400
		8,200
	2. Services temporaires	—
19	Autres dépenses exceptionnelles :	
	1. Frais à résulter du déménagement et de l'aménagement de divers services	850
	2. Frais de fonctionnement du Comité scientifique du Centre National de Calculs mécaniques	400
	3. Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement	1,800
	Total pour le § 2	
	Total pour le chapitre I	
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique :	
	1. A l'Office National du Ducroire	26,543
	2. A l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.); dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches	120,000
	3. Subventions à l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)	550
	4. Subvention en vue d'encourager la formation de la main-d'œuvre belge dans les institutions étrangères	50
	5. Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais de spécification, de mesurage, de certification, de calibrage. — Subventions en vue de promouvoir la création et l'extension d'une fabrication nationale d'instruments de mesure (L'exercice d'imputation des dépenses prévues au présent littéra sera déterminé par la date des arrêtés royaux de collation.)	900
	6. A l'Institut Belge de Normalisation	4,500

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)		
12,063	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeerswezen dat naar het Departement is overgeplaatst en van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven) : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening). 4. Kabinet van de Minister van Middenstand.	14
50	Uitgaven voor beroepsscholing	15
5,530	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement : 1. Eigenlijk Departement. 2. Administratie van de Ravitaillering (in vereffening).	16
90	Diverse bestuursuitgaven	17
8,200	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting : 1. Vaste diensten : A. — Vaste diensten. B. — Kabinet van de Minister van Middenstand. 2. Tijdelijke diensten.	18
3,050	Andere uitzonderingsuitgaven : 1. Kosten voortvloeiend uit de verhuizing en de inrichting van verscheidene diensten. 2. Werkingskosten van het Wetenschappelijk Comité van het Nationaal Centrum voor Mechanische Berekeningen. 3. Bezoldiging der gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitailleringsskaarten.	19
74,210.5	Totaal voor § 2.	
345,537.7	Totaal voor hoofdstuk I.	
=====		
	HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
	Toelagen van economische aard : 1. Aan de Nationale Delcredereerdienst. 2. Aan het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (I.W.O.N.L.). Werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen. 3. Toelagen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureelkosten, en andere bijkomende kosten inbegrepen). 4. Toelage met het oog op de aanmoediging van de vorming van de Belgische werkkrachten in de buitenlandse instellingen. 5. Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specificering, opmeting, waarmerking, calibrering. — Toelagen om de oprichting en de uitbreiding van een nationale fabricage van meetinstrumenten te bevorderen. (Het dienstjaar van aanrekening der onder dit littera voorziene uitgaven, zal bepaald worden door de datum der koninklijke besluiten van toekenning.) 6. Aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.	20

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littéra (En millions de fr.)	
		— Bedrag der kredieten per littéra (In duizendtallen fr.)	
20	7. Aux Centres de Recherches 1 8. Au Bureau International des Brevets 1,950 9. Pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce. — Fonctionnement des commissions et comités nationaux, provinciaux et régionaux de formation et de perfectionnement professionnels. — Cours temporaires. — Rémunération et frais de transport des professeurs et frais d'organisation. — Primes aux patrons et apprentis. — Examens de fin d'apprentissage et de qualification professionnelle. — Primes aux secrétaires d'apprentissage, bibliothèques professionnelles, expositions. — Orientation professionnelle, musées, concours, congrès. — Frais médicaux. — Intervention partielle et éventuelle de l'Etat en vue d'assurer aux apprentis contractants le bénéfice de la législation de la sécurité sociale 42,500 10. Pour le relèvement économique des Classes moyennes. — Associations : diffusion de l'esprit de l'association économique et professionnelle. — Congrès 150 11. Pour l'organisation du crédit et l'amélioration de l'outillage des artisans. — Application de la loi du 23 décembre 1946 200 12. A l'Institut National des Mines à Pâturages 1,965 13. A l'Institut National de l'Industrie Charbonnière 6,000 14. A la recherche industrielle en vue de l'application de procédés nouveaux 1 15. Participation de la Belgique au Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier 675,000 (Le crédit prévu au présent littéra pourra être transféré au compte « Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier » inscrit au Titre II du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.) 16. Subvention à l'Industrie Charbonnière 189,000 17. Subventions à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie (S.N.C.I.) et à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel (C.N.C.P.) en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour elles de la mise à la disposition de certaines entreprises de capitaux destinés à favoriser une politique d'investissements 37,000 18. Subventions à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel en vue de compenser le manque de recettes dû à la réduction du taux d'escompte appliqué par cet organisme aux promesses présentées à ses guichets par les Sociétés Fédérales du Crédit à l'outillage artisanal 1,800 19. Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène 1 (L'exercice d'imputation est déterminé par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1955 les disponibles éventuels, provenant tant de l'exercice en cours que d'exercices antérieurs, qui apparaîtraient à cet article à la date du 31 décembre 1954.) 20. Office Commercial du Ravitaillement. — Intervention du Trésor permettant à l'Office : a) d'appurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, matières grasses, etc.; b) de combler les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulage, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature; c) de payer pour le compte du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes diverses subventions et indemnités telles que : subventions aux grossistes en farine, aux meuniers industriels, aux importateurs de céréales panifiables, aux huiliers, aux margariniers, etc., indemnités de stockage de céréales panifiables, viande, etc. 73,300 (Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office Commercial du Ravitaillement sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1955 le disponible éventuel qui apparaîtrait à cet article à la date du 31 décembre 1954.)		

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
1,181,411	7. Aan de Centra voor Opzoekingen. 8. Aan het Internationaal Bureau der Brevetten. 9. Voor de vakopleiding en de vervolmaking in de ambachten en neringen. — Werking der nationale, provinciale en regionale commissies en comité's voor de vakopleiding en de vervolmaking. — Tijdelijke cursussen. — Bezoldigingen en vervoerkosten voor professoren en organisatiekosten. — Premiiën aan de patroons en de leerjongens. — Examens van einde leertijd en beroepsbekwaamheid. — Premiiën aan de leersecretarissen, beroepsbibliotheken, tentoonstellingen. — Beroepsoriëntatie, musea, prijskampen, congressen. — Medische zorgen. — Gedeeltelijke en eventuele tussenkomst van de Staat om aan de contracterende leerjongens het genot van de wetgeving inzake sociale zekerheid te verzekeren. 10. Voor de economische opbeuring van de middenstand. — Verenigingen : verspreiding van de zin voor economische en vakverenigingen. — Congressen. 11. Voor de inrichting van het krediet voor de verbetering van het gereedschap voor ambachtslieden. — Toepassing der wet van 23 December 1946. 12. Aan het Nationaal Mijnnstituut te Pâturages. 13. Aan het Nationaal Instituut van de Steenkolenrijverheid. 14. Aan het nijverheidsonderzoek met het oog op de toepassing van nieuwe werkmethoden. 15. Deelneming van België aan het Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal. (Het krediet voorzien bij onderhavig littera zal kunnen overgebracht worden op de rekening : « Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal » ingeschreven onder Titel II van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.) 16. Toelagen aan de Steenkolenrijverheid. 17. Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (N.M.K.N.) en aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet (N.K.B.K.) in compensatie van het verlies van financiële interessen dat voor hen voortvloeit uit het feit dat ze kapitalen ter beschikking stellen van zekere ondernemingen, bestemd tot bevordering van een investeringspolitiek. 18. Toelagen aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet ten einde het tekort aan ontvangsten te wijten aan de verlaging van de discontovoet, toegepast door deze instelling op de promessen voorgelegd aan haar loketten door de Federale Maatschappijen voor Krediet aan de Ambachtsbewerktuiging, te compenseren. 19. Toelagen toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst. (Het dienstjaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven welke op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De rechtvaardiging der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen der samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopend dienstjaar als van vorige dienstjaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 December 1954, over te dragen op het dienstjaar 1955.) 20. Handelsdienst voor Ravitaillering. — Tussenkomst van de Schatkist welke aan de Dienst moet toelaten : a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van afstand van waren zowel voortkomende van het binnenland als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vetstoffen, enz.; b) om het even welke algemene verliezen te dekken tengevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitvloeden, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard; c) voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand allerhande toelagen en vergoedingen te betalen : zoals aan meelgroothandelaars, aan de industriële maalderijen, aan de invoerders van broodgraangewassen, aan de olieslagers, aan de margarinefabrikanten, enz., vergoedingen voor stockage van broodgraangewassen, vlees, enz. (De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel voorziene kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Handelsdienst voor Ravitaillering op zicht van een ministerieel besluit welk, na gunstig advies van de Inspectie van Financiën, zal getroffen worden. Aan de Minister wordt machtiging verleend het saldo welk eventueel, op 31 December 1954, op dit artikel zou beschikbaar blijven op het dienstjaar 1955 over te brengen.)	20

BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1954.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par lettre (En milliers de fr.)	
		—	Bedrag der kredieten per letter (in duizendtallen fr.)
21	Subventions de prévoyance sociale	—	
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts	—	
23	Subventions pour travaux	—	
24	Subventions diverses :		
	1. Au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels	12,250	
	2. Au Conseil International du Sucre	14	
	3. A la Commission Internationale des Industries agricoles	200	
	4. Au Cercle « Sport et Agrément »	100	
	5. Au Bureau International des Expositions à Paris	10	
	6. Au Bureau International des Poids et Mesures	40	
	7. Au Comité National Belge de l'Eclairage	35	
	8. Au Bureau International pour la Protection de la Propriété industrielle, à Berne, pour les opérations se rapportant à l'année 1953	90	
	9. A l'Institut Economique et Social des Classes Moyennes	3,525	
	10. A l'Institut International des Classes Moyennes	100	
	11. A la Société Belge de Statistique	6	
	12. A l'Institut International de Statistique	7	
	13. A divers bureaux internationaux	50	
	14. Au Comité Electro-Technique Belge	60	
	15. Au Comité International de Métrologie Légale	50	
	16. Au Conseil Supérieur des Classes Moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces ...	4,600	
	17. Au Comité Belge de la Table de Calcul Electrique	10	
	18. A l'Institut National de l'Industrie Charbonnière à titre d'intervention de l'Administration des Mines dans la publication des <i>Annales des Mines</i>	90	
	19. A l'industrie cinématographique	9,900	
	20. Dépenses administratives de l'Office Commercial du Ravitaillement	9,985	
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Au Congrès de l'Association Internationale pour la Protection de la Propriété Industrielle ...	400	
	2. Au festival du film belge à Anvers	100	
	Total pour le chapitre II		
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26	Travaux courants		
27	Travaux exceptionnels. — Aménagement, agrandissement, frais de location et d'entretien de centres médico-techniques pour ouvriers mineurs		
	Total pour le chapitre III		

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— — — 41,122 500 1,223,033	Toelagen voor sociale verzorg 21 Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten 22 Toelagen voor werken 23 Diverse toelagen : 24 1. Aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden. 2. Aan de Internationale Raad voor de Suiker. 3. Aan de Internationale Commissie der Landbouwindustrie. 4. Aan de Kring « Sport en Vermaak ». 5. Aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs. 6. Aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten. 7. Aan het Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting. 8. Aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van de Nijverheidseigendom, te Bern, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1953. 9. Aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand. 10. Aan het Internationaal Instituut voor de Middenstand. 11. Aan de Belgische Vereniging voor de Statistiek. 12. Aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek. 13. Aan verscheidene internationale bureau's. 14. Aan het Belgisch Electrotechnisch Comité. 15. Aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen. 16. Aan de Hogere Raad van de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen. 17. Aan het Belgisch Comité van de Tafel voor Electriche Berekening. 18. Aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolen nijverheid bij wijze van tussenkomst door de Administratie van het Mijnwezen, in de publicering van de <i>Annalen der Mijnen</i>. 19. Aan de cinematographische nijverheid. 20. Administratieve uitgaven van de Handelsdienst voor Ravitaillering. Uitzonderingstoelagen : 25 1. Aan het Congres der Internationale Vereniging voor de Bescherming van de Nijverheidseigendom. 2. Aan het festival van de Belgische film te Antwerpen. Totaal voor hoofdstuk II.	21 22 23 24 25
— 1,470 1,470	HOOFDSTUK III. — WERKEN. Lopende werken 26 Uitzonderingswerken. — Uitrusting, vergroting, kosten voor huur en onderhoud van de medico-technische centra voor de mijnwerkers. 27 Totaal voor hoofdstuk III.	26 27

BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1954.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littéra (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littéra (In duizendtallen fr.)
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.	
28	Dépenses courantes :	
	1. Expositions et foires. — Missions d'études et d'investigations sur place dans l'intérêt de l'industrie et du commerce, de l'artisanat et des industries d'art. — Dépenses de toute nature	36,000
	2. Etude et propagande en vue de soutenir la politique économique du Gouvernement en faveur des produits nationaux et notamment ceux de notre artisanat et de nos industries d'art	800
	3. Intervention en faveur des Classes Moyennes. — Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes, carnets sanitaires, documents destinés à l'apprentissage, organisation d'expositions	10
	— Publicité et interventions généralement quelconques en vue d'intensifier le recrutement des cadres et de la main-d'œuvre dans les mines et de remettre au travail les ouvriers mineurs menacés de chômage (<i>pour mémoire</i>)	—
29	Dépenses exceptionnelles :	
	1. Dépenses d'études, d'organisation, de fonctionnement généralement quelconques du Commissariat général du Gouvernement près l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles	1
	(Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du Commissaire général par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que pourraient présenter les avances précitées, à la date de clôture des opérations de l'exercice 1954, pourra servir aux besoins de l'exercice 1955. Le statut du Commissariat général est déterminé par arrêté royal.)	
	2. Dépenses d'administration et de fonctionnement généralement quelconques, du Service de Liquidation des unités militaires mises à la disposition du Département	600
	3. Frais à résulter de l'impression de documents relatifs au rationnement des carburants et des lubrifiants	1,000
	Total pour le chapitre IV	
	Total pour le budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes	

